

**SPRAWOZDANIE Z WYKONANIA ZADANIA PUBLICZNEGO,  
O KTÓRYM MOWA W ART. 18 UST. 4 USTAWY Z DNIA 24 KWIETNIA  
2003 R. O DZIAŁALNOŚCI POŻYTKU  
PUBLICZNEGO I O WOŁONTARIACIE (DZ. U . Z 2018 R. POZ. 450, Z  
PÓŹN. ZM.)**

**Pouczenie co do sposobu wypełniania sprawozdania:**

Sprawozdanie należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

W przypadku pól, które nie dotyczą danego sprawozdania, należy wpisać „nie dotyczy” lub przekreślić pole.

Zaznaczenie „\*”, np. „Częściowe\* / Końcowe\*”, oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź i pozostawić prawidłową. Przykład: „Częściowe/Końcowe\*”.

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| <b>Rodzaj sprawozdania</b>                       | Częściowe*/Końcowe*           |
| <b>Okres, za jaki jest składane sprawozdanie</b> | Od: 2022-03-27 Do: 2022-12-31 |

|                                   |  |   |                    |
|-----------------------------------|--|---|--------------------|
| <b>Tytuł zadania publicznego</b>  | Wydawanie w 2022 roku kwartalnika o nowej kulturze "Fabularie" |   |                    |
| <b>Nazwa Zleceniobiorcy(-ców)</b> | Bydgoska Fundacja Wolnej Myśli                                 |   |                    |
| <b>Data zawarcia umowy</b>        | 2022-04-19   | <b>Numer umowy, o ile został nadany</b> | BKB-I.524.2.3.2022 |

**Część I. Sprawozdanie merytoryczne**

**1. Opis osiągniętych rezultatów wraz z liczbowym określeniem skali działań zrealizowanych w ramach zadania** (należy opisać osiągnięte rezultaty zadania publicznego i sposób, w jaki zostały zmierzone; należy wskazać rezultaty trwałe oraz w jakim stopniu realizacja zadania przyczyniła się do osiągnięcia jego celu)

Rezultatem zadania były:  
- 3 wydania pisma - "Fabularie" nr 28, 29, 30 - ilość 500 sztuk każde (w tym 300 płatnych i 200 bezpłatnych).

Skala działań zadania w 2022 roku:

- Wielokrotne wystąpienia przedstawicieli „Fabulariów” w Polskim Radiu PiK i Radiu Kultura, związane z premierą danych numerów i działalnością redakcji.
- Patronaty „Fabulariów” w 2022 roku: Poznański Festiwal Sztuki Komiksowej 2022; bestsellerowy debiut – zbiór opowiadań Katarzyny Szaulińskiej „Czarna ręka, zsiadłe mleko” (oficjalne podziękowania dla „Fabulariów” i ich redaktorki Emilii Walczak na kartach książki); tom wierszy Grzegorza Ryczywolskiego „Wróciłem po miejsce, którego mógłbym ci ustąpić”; powieść „Lakier” Jarka Skurzyńskiego.
- Rozmowy na łamach „Fabulariów” z czołówką krajowych i zagranicznych pisarzy i artystów: Jimeną Kato, Rubenem van Luijkem, Tymonem Tymańskim, Dominiką Słowik, Urszulą Honek, Maciejem Płazą, Wiktorią Biezuńską, Katarzyną Szaulińską, Jackiem Paśnikiem, Moniką Maciasz, Kamilą Loskot, Aleksandrą Stępień.
- Proza na fabulariowych łamach autorów o światowej już renomie (w przekładach wybitnych tłumaczy): Ulla-Lena Lundberg w przekładzie Justyny Czechowskiej; Rita Halász w przekładzie Magdaleny Garbacik-Balakowicz; Jiří Hájíček w przekładzie Błażeja Szymankiewicza; Juhan Liiv, Imants Ziedonis i Ján Buzássy w przekładzie Miłosza Waligórskiego oraz Mariansa Rižijisa; Sándor Tatár w przekładzie Łukasza Fryni; Klára Goldstein w przekładzie Zofii Bałdygi; Maša Kolanović w przekładzie Patrycji Chajęckiej; Michal Hvorecký w przekładzie Michała Wirchniańskiego; Rosa Berbel w przekładzie Pawła Orła; Māris Salējs i Darko Cvijetić w przekładzie Miłosza Waligórskiego.

- Utwory i artykuły twórców krajowych: Miłosz Waligórski, Maciej Tuora, Nikola Kardasz, Damian Kowal, Victor Ficnerski, Patrycja Sikora, Przemysław Suchanecki, Agata Jabłońska (po polsku i w ukraińskim przekładzie Ołesi Mamczysz), Barbara Piórkowska, Kamil Salamon, Damian Boliński, Karolina Matuszczyk, Tomek Gromadka, Monika Maciasz, Martyna Pankiewicz, Damian Piwowarczyk, Kamil Galus, Nina Barankiewicz-Tyc, Kuba Kapral, Iga Kowalska, Marcin Mielcarek, Krzysztof Rewiuk, Kamil Figas, Piotr Okniński, Klaudyna Saczuk, Andrzej Woźniak, Kamil Wrzeszcz, Mateusz Kaczyński, Marek S. Bochniarz, Michał P. Lipka, Aleksandra Kumala, Jerzy Lengauer, Karol Płatek, Patrycja Chajęcka, Anna Wyrwik, Katarzyna Ceglińska, Konrad Zych, Malina Barcikowska, Kamil Ptasieński, Karolina Sałdecka, Emilia Walczak.
- Bardzo istotnym wydarzeniem był również numer tematyczny „Fabulariów” (3/2022) poświęcony zmarłej w 2022 roku pisarce, scenarzystce i dziennikarce Zofii Posmysz (autorce m.in. głośnej, zekranizowanej przez Andrzeja Munka „Pasażerki”). Na współpracę z naszą redakcją zgodziły się z tej okazji tak znakomite i rozpoznawalne autorki jak m.in.: Justyna Sobolewska (dziennikarka „Polityki”, krytyczka literacka, jurorka wielu nagród literackich w kraju), Justyna Kowalska-Leder (historyczka literatury i kultury polskiej, kulturoznawczyni związana z Instytutem Kultury Polskiej Uniwersytetu Warszawskiego), Joanna Ostrowska (historyczka, krytyczka filmowa, dramaturżka teatralna; laureatka Nagrody Nike Czytelników 2022) czy Olga Wróbel (popularna trendseterka literacka, autorka znanego bloga recenzenckiego Kurzojady).
- Ilustracje uznanych artystów na łamach „Fabulariów” w 2022 roku: Bogna Brewczyk, Kamil Wrzeszcz, Katarzyna Żurawska, Hania Kmieć, Lula Sarnia, Irmina Pisarek.
- Wybrane osiągnięcia członków redakcji w 2022 roku: tom wierszy Karoliny Sałdeckiej – redaktorki „Fabulariów” odpowiedzialnej za dział poezji – zatytułowany „Rekuhara” (wyd. Biuro Literackie) zakwalifikowany został do Wrocławskiej Nagrody Poetyckiej „Silesius”, zdobył też Bydgoską Literacką Nagrodę Roku 2021 „Strzała Łuczniczki”. Powieść Emilii Walczak – redaktorki prowadzącej „Fabulariów” – zatytułowana „Z kluczem” (imprint „Fabulariów” z roku 2021) zakwalifikowana została do Literackiej Nagrody Europy Środkowej „Angelus”. Emilia Walczak wzięła także udział w projekcie Stowarzyszenia Koloroffon „Pamiętnik gapiów 2022”; jej teksty opublikowane zostały w antologii pod tym samym tytułem, jak również na łamach lokalnej „Gazety Wyborczej”. Michał Tabaczyński przetłumaczył dla Wydawnictwa Drzazgi kultową książkę Alberta Manguela „Pożegnanie z biblioteką” (kwiecień 2022) i odbył z tej okazji szereg spotkań w całym kraju; dostał się także w poczet autorów prestiżowego Wydawnictwa Czarne (nowa książka planowana na 2023 rok). Graficzka „Fabulariów” Irmina Pisarek 23 kwietnia miała w Bydgoszczy indywidualną wystawę malarską zatytułowaną „Transformacje hybrydyczne – imaginacja jako medium”. Każdorazowo ich związek z redakcją naszego pisma był wyraźnie podkreślany.

#### Dodatkowe informacje dotyczące rezultatów realizacji zadania publicznego

| Zakładane rezultaty  | Poziom osiągnięcia   | Monitorowanie rezultatów  |
|--|--|---|
| Wzrost sprzedaży kwartalnika                                   | Wysoka sprzedaż „Fabulariów” w Empikach, co na krajowym rynku czasopiśmienniczym, w dobie kryzysu mediów papierowych, jest dziś prawdziwym ewenementem   | Regularne zapytania mailowe i telefoniczne o możliwość prenumeraty, zakup numerów archiwalnych, możliwość dostarczania „Fabulariów” do bibliotek niebędących na liście egzemplarzy obowiązkowych Biblioteki Narodowej |
| Wzrost prestiżu i rozpoznawalności pisma na rynku czytelniczym | Stały wzrost zainteresowania pismem na Facebooku: aktualnie jest to liczba 3137 obserwujących, w tym 2,9 tys. tzw. polubień w dużych polskich miastach (Warszawa, Bydgoszcz, Kraków, Poznań, Wrocław, Gdańsk, Łódź, Toruń, Szczecin, Katowice), a także za granicą (Wielka Brytania, Niemcy, Czechy, Holandia, Francja, Hiszpania, Belgia, Irlandia, Stany Zjednoczone). Stały wzrost liczby „followersów” odnotowujemy w dużej mierze dzięki organizacji wydarzeń online, reklamujących premierę danego numeru (trzy wydarzenia w roku). W roku 2023 planowane jest również zaistnienie „Fabulariów” na Instagramie | Patronaty, recenzje w mediach branżowych, propozycje publikacji   |

|  |  |  |
|--|--|--|
| Promocja czytelnictwa, promocja potencjału artystycznego regionu na gruncie ogólnopolskim, popularyzacja kultury i nauki, integracja środowiskowa, stworzenie sytuacji dyskursu kulturalnego | Obecność na rynku ogólnopolskim branżowych czasopism       | Objęte patronaty, obecność na ważnych wydarzeniach literackich. Wielokrotne wystąpienia przedstawicieli „Fabulariów” w Polskim Radiu PiK i Radiu Kultura, związane z premierą danych numerów i działalnością redakcji. |
| Wykształcenie wśród odbiorców potrzeby trwałego kontaktu ze sztuką   | Wzrost zainteresowania pismem i liczby stałych czytelników | Poczta e-mail, media społecznościowe, opinie   |

**2. Szczegółowy opis wykonania poszczególnych działań** (opis powinien zawierać szczegółową informację o zrealizowanych działaniach zgodnie z umową, z uwzględnieniem stopnia oraz skali ich wykonania, a także wyjaśnić ewentualne odstępstwa w ich realizacji; w opisie należy przedstawić również informację o zaangażowanym wkładzie osobowym i wkładzie rzeczowym w realizację działań; w przypadku realizacji działania przez podmiot niebędący stroną umowy<sup>1)</sup> należy to wyraźnie wskazać w opisie tego działania)

**1. Numer 28 (2022)**

Zrealizowano w terminie: 2022-03-27 - 2022-05-31

Opis: Opis: Pozyskiwanie materiału do bieżącego numeru pisma, negocjacje dotyczące zakupu praw autorskich, redakcja, korekta i autoryzacja tekstów, opracowanie graficzne, przygotowanie przekładów tekstów na język polski, opracowanie projektu graficznego, przygotowanie i podpisywanie umów z autorami, skład, prace poligraficzne, druk (500 szt.), dystrybucja, działania promocyjne

Informacje o wykonaniu działania przez podmiot niebędący stroną umowy: Nie podano

**2. Numer 29 (2022)**

Zrealizowano w terminie: 2022-06-01 - 2022-10-15

Opis: Opis: Pozyskiwanie materiału do bieżącego numeru pisma, negocjacje dotyczące zakupu praw autorskich, redakcja, korekta i autoryzacja tekstów, opracowanie graficzne, przygotowanie przekładów tekstów na język polski, opracowanie projektu graficznego, przygotowanie i podpisywanie umów z autorami, skład, prace poligraficzne, druk (500 szt.), dystrybucja, działania promocyjne

Informacje o wykonaniu działania przez podmiot niebędący stroną umowy: Nie podano

**3. Numer 30 (2022)**

Zrealizowano w terminie: 2022-10-16 - 2022-12-22

Opis: Opis: Pozyskiwanie materiału do bieżącego numeru pisma, negocjacje dotyczące zakupu praw autorskich, redakcja, korekta i autoryzacja tekstów, opracowanie graficzne, przygotowanie przekładów tekstów na język polski, opracowanie projektu graficznego, przygotowanie i podpisywanie umów z autorami, skład, prace poligraficzne, druk (500 szt.), dystrybucja, działania promocyjne

Informacje o wykonaniu działania przez podmiot niebędący stroną umowy: Nie podano

**4. Faza ewaluacji**

Zrealizowano w terminie: 2022-12-23 - 2022-12-31

Opis: Wynik ewaluacji potwierdził, że realizacja zadania przebiegła płynnie i bez żadnych komplikacji

Informacje o wykonaniu działania przez podmiot niebędący stroną umowy: Nie podano

## Część II. Sprawozdanie z wykonania wydatków

| 1. Rozliczenie wydatków za rok 2022 |   |                               |                                      |
|-------------------------------------|---|-------------------------------|--------------------------------------|
| Lp.                                 | Rodzaj kosztu                               | Koszty zgodnie z umową (w zł) | Faktycznie poniesione wydatki (w zł) |
| <b>I.</b>                           | <b>Koszty realizacji działań</b>            |                               |                                      |
| <b>I.1.</b>                         | <b>Numer 28 (2022)</b>                      | <b>13 100,00</b>              | <b>13 058,00</b>                     |
| I.1.1                               | Druk  | 8 500,00                      | 7 614,00                             |
| I.1.2                               | Honoraria autorskie                         | 2 000,00                      | 2 555,00                             |
| I.1.3                               | Wynagrodzenie za opracowanie redakcyjne     | 300,00                        | 515,00                               |
| I.1.4                               | Skład czasopisma                            | 1 000,00                      | 900,00                               |
| I.1.5                               | Opracowanie translatorskie                  | 400,00                        | 659,00                               |
| I.1.6                               | Korekta                                     | 300,00                        | 515,00                               |
| I.1.7                               | Opłata z tytułu autorskich praw majątkowych | 200,00                        | 0,00                                 |
| I.1.8                               | Opracowanie graficzne                       | 400,00                        | 300,00                               |
| <b>I.2.</b>                         | <b>Numer 29 (2022)</b>                      | <b>12 900,00</b>              | <b>12 124,00</b>                     |
| I.2.1                               | Druk  | 8 500,00                      | 8 208,00                             |
| I.2.2                               | Honoraria autorskie                         | 2 000,00                      | 1 080,00                             |
| I.2.3                               | Wynagrodzenie za opracowanie redakcyjne     | 300,00                        | 515,00                               |
| I.2.4                               | Skład czasopisma                            | 1 000,00                      | 900,00                               |
| I.2.5                               | Opracowanie translatorskie                  | 400,00                        | 464,00                               |
| I.2.6                               | Korekta                                     | 300,00                        | 515,00                               |
| I.2.7                               | Opracowanie graficzne                       | 400,00                        | 442,00                               |
| <b>I.3.</b>                         | <b>Numer 30 (2022)</b>                      | <b>12 900,00</b>              | <b>13 507,00</b>                     |
| I.3.1                               | Druk  | 8 500,00                      | 7 884,00                             |
| I.3.2                               | Honoraria autorskie                         | 2 000,00                      | 2 475,00                             |
| I.3.3                               | Wynagrodzenie za opracowanie redakcyjne     | 300,00                        | 520,00                               |

|   |   |                  |                  |
|---|---|------------------|------------------|
| I.3.4   | Skład czasopisma                                    | 1 000,00         | 1 200,00         |
| I.3.5   | Opracowanie translatorskie                          | 400,00           | 350,00           |
| I.3.6   | Korekta   | 300,00           | 520,00           |
| I.3.7   | Opracowanie graficzne                               | 400,00           | 558,00           |
| <b>I.4.</b>                                       | <b>Faza ewaluacji</b>                               | <b>100,00</b>    | <b>128,05</b>    |
| I.4.1   | Wynagrodzenie za przeprowadzenie ewaluacji projektu | 100,00           | 128,05           |
| <b>Suma kosztów realizacji zadania</b>            |   | <b>39 000,00</b> | <b>38 817,05</b> |
| <b>II.</b>  | <b>Koszty administracyjne</b>                       |                  |                  |
| II.1.   | Honorarium koordynatora projektu                    | 590,00           | 760,00           |
| II.2.   | Obsługa księgową zadania                            | 600,00           | 600,00           |
| II.3.   | Opłaty pocztowe                                     | 150,00           | 61,50            |
| II.4.   | Koszty dystrybucji                                  | 400,00           | 640,61           |
| II.5.   | Obsługa administracyjno-biurowa                     | 4 500,00         | 4 826,50         |
| II.6.   | Wynagrodzenie za obsługę PR i promocję pisma        | 200,00           | 250,00           |
| <b>Suma kosztów administracyjnych</b>             |   | <b>6 440,00</b>  | <b>7 138,61</b>  |
| <b>Suma wszystkich kosztów realizacji zadania</b> |   | <b>45 440,00</b> | <b>45 955,66</b> |

| 2. Rozliczenie ze względu na źródło finansowania zadania publicznego |   |                        |                               |
|--|---|------------------------|-------------------------------|
| Lp.  | Źródło finansowania   | Koszty zgodnie z umową | Faktycznie poniesione wydatki |
| 1  | <b>Dotacja, w tym odsetki bankowe od dotacji oraz inne przychody ogółem:</b>  |                        | 35 000,00 zł                  |
| 1.1  | <b>Kwota dotacji</b>  | 35 000,00 zł           | 35 000,00 zł                  |
| 1.2  | <b>Odsetki bankowe od dotacji</b>   |                        | 0,00 zł                       |
| 1.3  | <b>Inne przychody</b>   |                        | 0,00 zł                       |
| 2  | <b>Inne środki finansowe ogółem<sup>2)</sup>:</b><br>(należy zsumować środki finansowe wymienione w pkt 2.1–2.4)  | 5 230,00 zł            | 5 751,11 zł                   |
| 2.1  | <b>Środki finansowe własne</b>  | 4 260,00 zł            | 5 101,65 zł                   |
| 2.2  | <b>Świadczenia pieniężne od odbiorców zadania publicznego</b>   | 970,00 zł              | 649,46 zł                     |
| 2.3  | <b>Środki finansowe z innych źródeł publicznych<sup>2),3)</sup></b><br>Nazwa(-wy) organu(-ów) administracji publicznej lub jednostki(-tek) sektora finansów zł zł publicznych, który(-ra, -re) przekazał(a, y) środki finansowe): | 0,00 zł                | 0,00 zł                       |
| 2.4  | <b>Pozostałe<sup>2)</sup></b>   | 0,00 zł                | 0,00 zł                       |
| 3  | <b>Wkład osobowy i wkład rzeczowy ogółem:</b><br>(należy zsumować środki finansowe wymienione w pkt 3.1–3.2)  | 5 210,00 zł            | 5 204,55 zł                   |
| 3.1  | <b>Koszty pokryte z wkładu osobowego</b>  | 5 210,00 zł            | 5 204,55 zł                   |
| 3.2  | <b>Koszty pokryte z wkładu rzeczowego<sup>4),5)</sup></b>   | 0,00 zł                | 0,00 zł                       |
| 4  | <b>Udział kwoty dotacji w całkowitych kosztach zadania publicznego<sup>6)</sup></b>   | 77,02 %                | 76,16 %                       |
| 5  | <b>Udział innych środków finansowych w stosunku do otrzymanej kwoty dotacji<sup>7)</sup></b>  | 14,94 %                | 16,43 %                       |
| 6  | <b>Udział wkładu osobowego i wkładu rzeczowego w stosunku do otrzymanej kwoty dotacji<sup>8)</sup></b>  | 14,89 %                | 14,87 %                       |

**3. Informacje o innych przychodach uzyskanych przy realizacji zadania publicznego** (należy opisać przychody powstałe podczas realizowanego zadania, które nie były przewidziane w umowie, np. pochodzące ze sprzedaży towarów lub usług wytworzonych lub świadczonych w ramach realizacji zadania publicznego)

Nie uzyskano innych przychodów.

**4. Informacje o świadczeniach pieniężnych pobranych w związku z realizacją zadania od odbiorców zadania** (należy wskazać warunki, na jakich były pobierane świadczenia pieniężne, jaka była faktyczna wysokość świadczenia poniesiona przez pojedynczego odbiorcę oraz jaka była łączna wartość tych świadczeń)

Świadczenia pieniężne pobrane w związku z realizacją zadania od odbiorców zadania wyniosły 649,46 zł.

**Część III. Dodatkowe informacje**

Oświadczam(-y), że:

- 1) od daty zawarcia umowy nie zmienił się status prawny Zleceniobiorcy(-ców);
- 2) wszystkie informacje podane w niniejszym sprawozdaniu są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;

- 3) w zakresie związanym z otwartym konkursem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

|  |
|--|
| <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Podpis osoby upoważnionej lub podpisy osób upoważnionych do składania oświadczeń woli w zakresie zobowiązań finansowych w imieniu Zleceniobiorców. W przypadku podpisów nieczytelnych należy czytelnie podać imię i nazwisko osoby podpisującej.<sup>9)</sup></p> <p>Data .....</p> |
|--|

#### POUCZENIE

Sprawozdania składa się osobiście lub przesyła przesyłką poleconą na adres Zleceniodawcy w terminie przewidzianym w umowie. Termin uważa się za zachowany, jeżeli przed jego upływem pismo zostało wysłane w formie dokumentu elektronicznego w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne (Dz. U. z 2017 r. poz. 570, z późn. zm.), za poświadczaniem przedłożenia Zleceniodawcy, lub nadane w polskiej placówce pocztowej operatora publicznego.

<sup>1)</sup> Dotyczy podzlecenia realizacji zadania, o którym mowa w art. 16 ust. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

<sup>2)</sup> Wypełnić jedynie w przypadku wsparcia realizacji zadania publicznego.

<sup>3)</sup> Na przykład dotacje z budżetu państwa lub budżetu jednostki samorządu terytorialnego, funduszy celowych, środki z funduszy strukturalnych.

<sup>4)</sup> Wypełnić jedynie w przypadku, gdy umowa dopuszczała wycenę wkładu rzeczowego.

<sup>5)</sup> Wkładem rzeczowym są np. nieruchomości, środki transportu, maszyny, urządzenia. Zasobem rzeczowym może być również zasób udostępniony, względnie usługa świadczona na rzecz tej organizacji przez inny podmiot nieodpłatnie (np. usługa transportowa, hotelowa, poligraficzna itp.) wykorzystana w realizacji zadania publicznego.

<sup>6)</sup> Procentowy udział kwoty dotacji, o której mowa w pkt 1.1, w całkowitych kosztach zadania publicznego należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

<sup>7)</sup> Procentowy udział innych środków finansowych, o których mowa w pkt 2, w stosunku do otrzymanej kwoty dotacji należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

<sup>8)</sup> Procentowy udział środków niefinansowych, o których mowa w pkt 3, w stosunku do otrzymanej kwoty dotacji należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

<sup>9)</sup> Nie dotyczy sprawozdania sporządzanego w formie dokumentu elektronicznego.